

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 156/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 156/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第10/1999號法律第一百零六條（二）項及第一百零九條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do artigo 106.º e do n.º 1 do artigo 109.º da Lei n.º 10/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

一、根據推薦法官的獨立委員會的推薦，委任黃如楷、崔世昌為檢察官委員會委員。

1. São nomeados membros do Conselho dos Magistrados do Ministério Público, Eddie Yue Kai Wong e Chui Sai Cheong, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indigitação dos candidatos ao cargo de juiz.

二、本批示自公佈之日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零零六年五月十九日

19 de Maio de 2006.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 157/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 157/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予可持續發展策略研究中心（簡稱研究中心）主任謝志偉博士作出下列行為的職權：

1. É delegada no coordenador do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, adiante designado por Centro de Estudos, Doutor Tse Chi Wai, a competência para a prática dos seguintes actos:

（一）簽署涉及研究中心人員的所有合同；

1) Outorgar em todos os contratos referentes ao pessoal do Centro de Estudos;

（二）批准研究中心人員的合同續約，但以不涉及更改報酬條件者為限；

2) Autorizar a renovação dos contratos do pessoal que integra o Centro de Estudos, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

（三）按照法律規定，批准免職及解除合同；

3) Conceder a exoneração e rescisão dos contratos, nos termos legais;

（四）根據法律規定，批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准研究中心人員的缺勤解釋；

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal que integra o Centro de Estudos, nos termos legalmente previstos;

（五）批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要的年假累積作出決定；

5) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

（六）簽署計算及結算人員服務時間的文件；

6) Assinar certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal;

（七）批准法律規定限額內的超時或輪值工作；

7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

- (八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (九) 批准人員及家屬前往澳門特別行政區衛生局健康檢查委員會作檢查；
- (十) 批准發放十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所定的年資獎金及其他津貼；
- (十一) 批准人員參加在澳門特別行政區或外地舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但在地舉行者以人員有權收取一天日津貼的情況為限；
- (十二) 批准發還與擔保承諾或執行與研究中心或澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；
- (十三) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十四) 批准提供與研究中心存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十五) 批准不超過澳門幣五萬元的研究中心工程、取得資產及勞務開支。如屬豁免競投及 / 或訂立書面合同者，則上述金額減半；
- (十六) 除上項所指開支外，批准研究中心正常運作所須的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；
- (十七) 批准金額不超過澳門幣五千元的招待費；
- (十八) 批准將撥予研究中心的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；
- (十九) 簽署所有與研究中心合同有關的公文書，但以事先獲批准者為限；
- (二十) 在研究中心職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、研究中心主任可將有利於研究中心良好運作的權限轉授予助理主任。

三、對行使現授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認研究中心主任二零零六年五月十六日起在本授權範圍內作出的行為。

8) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

9) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau;

10) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

11) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizadas no exterior, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

12) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Centro de Estudos ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

13) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

14) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Centro de Estudos, com exclusão dos excepcionados por lei;

15) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços relativamente ao Centro de Estudos, até ao montante de 50 000,00 (cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de concurso e ou a celebração de contrato escrito;

16) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Centro de Estudos, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

17) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000,00 patacas (cinco mil patacas);

18) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Centro de Estudos, que forem julgados incapazes para o serviço;

19) Outorgar em todos instrumentos públicos relativos a contratos respeitantes ao Centro de Estudos, desde que hajam sido previamente autorizados;

20) Assinar o expediente, dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito do Centro de Estudos.

2. O Coordenador pode subdelegar nos coordenadores-adjuntos as competências que julgar adequadas ao bom funcionamento do Centro de Estudos.

3. Dos actos praticados no uso das competências, ora delegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo coordenador do Centro de Estudos, no âmbito da presente delegação de competências, desde 16 de Maio de 2006.

五、本批示自公佈日生效，但不影響上款的規定。

二零零六年五月二十三日

行政長官 何厚鏞

第 158/2006 號行政長官批示

鑒於有需要委任一健康檢查委員會，為澳門保安部隊高等學校第十屆消防官培訓課程之報考者進行體格檢查。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月十五日第 93/96/M 號訓令核准之澳門保安部隊高等學校規章第一百零一條第二款之規定，作出本批示。

一、健康檢查委員會於澳門保安部隊高等學校內運作，運作時間由二零零六年八月二十一日至二零零六年九月一日，上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分。

二、健康檢查委員會由以下成員組成：

主席：張秀蘭警務總長

委員：郭秋莎醫生

何曼怡醫生

候補

主席：蒙遠明副消防總長

委員：夏京文醫生

三、本批示立即生效。

二零零六年五月二十四日

行政長官 何厚鏞

第 159/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 8/2003 號行政法規第五條第二款、第三款及第四款的規定，作出本批示。

下列人士續任工商業發展基金管理委員會成員，為期一年，由二零零六年五月十三日起生效：

主席——經濟局局長；當局長不在或因故不能視事時——其合法代理人；

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

23 de Maio de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 158/2006

Tornando-se necessário proceder à nomeação da Junta de Saúde para realizar as inspeções médicas aos candidatos ao concurso de admissão ao 10.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM).

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 101.º do Regulamento da ESFSM, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, o Chefe do Executivo manda:

1. A Junta de Saúde funciona nas instalações da ESFSM no período compreendido entre os dias 21 de Agosto a 1 de Setembro de 2006, das 09,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas.

2. A Junta de Saúde é constituída por:

Presidente: Intendente, Cheong Sao Lan.

Vogais: Dra. Kwok Chau Sha;

Dra. Ho Man I.

Suplentes:

Presidente: Chefe-ajudante, Mong Un Meng.

Vogal: Dr. Ha Keng Man.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

24 de Maio de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 159/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2003, o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação dos membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização (FDIC) pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 13 de Maio de 2006:

Presidente: Director da Direcção dos Serviços de Economia (DSE), e nas suas ausências e impedimentos, o seu substituto legal.

委員——楊寶儀；代任人——麥偉棟；

委員——陳詠兒；代任人——Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias；

委員——黃晴錦；代任人——何雅詩；

委員（財政局代表）——陳美蓮；代任人——雲大衛。

二零零六年五月二十四日

行政長官 何厚鏞

Vogal: Jeong Pou Yee e, como substituto, Mac Vai Tong;

Vogal: Chan Weng I e, como substituto, Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias;

Vogal: Vong Cheng Kam e, como substituto, Ho Nga Sze;

Vogal: Sylvia Isabel Jacques e, como substituto, Wan Tai Wai, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF).

24 de Maio de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 160/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 14/2005 號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

一、委任徐偉坤為澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員，該委任的有效期至二零零七年二月二日止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零六年五月二十四日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 160/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe Executivo n.º 14/2005, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado Tsui Wai Kwan como membro da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau, até 2 de Fevereiro de 2007.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

24 de Maio de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零六年四月四日之批示：

杜宏基——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階三等文員，為期六個月，由二零零六年五月十五日起生效。

透過辦公室主任二零零六年五月十一日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項的規定，鮑惠嫻在政府總部輔助部門擔任第三職階一等文員職務的散位合同，自二零零六年七月九日起續期一年。

Extractos de despachos

Por despacho do chefe do Gabinete, de 4 de Abril de 2006:

Tou Wang Kei — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Maio de 2006.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 11 de Maio de 2006:

Pau Vai Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como primeiro-oficial, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2006.

二零零六年五月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Maio de 2006. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

保安司司長辦公室

第32/2006號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的二月二十八日第13/2000號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤學士或其法定代任人，以澳門特別行政區名義與 Balona Gomes, Carlos Manuel 學士簽訂包工合同。

二零零六年五月二十二日

保安司司長 張國華

第33/2006號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恒一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中國保險(澳門)股份有限公司”簽訂，為澳門特別行政區海關車輛購買民事責任保險的合同。

二零零六年五月二十二日

保安司司長 張國華

二零零六年五月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

審計署

第1/2006號審計長批示

審計長行使澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第17/2000號行政法規修改的第8/1999號行政法規第十二條及第98/2000號行政長官批示的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 32/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, licenciado Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, o contrato de tarefa, com o licenciado Balona Gomes, Carlos Manuel.

22 de Maio de 2006.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Chôí Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do seguro de viaturas de responsabilidade civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, a celebrar com a «Companhia de Seguros da China (Macau), SA».

22 de Maio de 2006.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Maio de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 1/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2000, da Região Administrativa Especial de Macau e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 98/2000, a Comissária da Auditoria manda:

授予一切所需權力予本署綜合事務局代局長鄭覺良，以便代表澳門特別行政區審計署為立約人，與“衛安(澳門)有限公司”簽訂有關審計署設施之保安服務合約。

二零零六年五月二十六日

審計長 蔡美莉

二零零六年五月二十六日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

São delegados no director, substituto, da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos, Cheang Koc Leong, todos os poderes necessários para representar o Commissariado da Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de serviços de vigilância e de segurança, a celebrar com a Firma «Guardforce (Macau) — Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada».

26 de Maio de 2006.

A Comissária, *Choi Mei Lei Fatima*.

Comissariado da Auditoria, aos 26 de Maio de 2006. — O Director de Serviços de Assuntos Genéricos, substituto, *Cheang Koc Leong*.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年五月十七日所作的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第 33/2002 號行政法規第四條第三款的规定，海關關員編制人員馮志顯，關員編號 25901，由二零零六年五月二十二日起以派駐方式在保安協調辦公室工作，為期一年。

二零零六年五月二十三日於海關

副關長 賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2006:

Fong Chi Hin, verificador alfandegário n.º 25 901, do quadro de pessoal alfandegário, destes Serviços — exerce funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, a partir de 22 de Maio de 2006.

Serviços de Alfândega, aos 23 de Maio de 2006. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零六年四月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的规定，以散位合同方式聘用詹少德在本局擔任第二職階半熟練工人，薪俸點為 140，為期一年，自二零零六年五月一日起產生效力。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Abril de 2006:

Chim Sio Tac — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 2.º escalão, índice 140, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2006.

按照本局局長於二零零六年四月十八日作出的批示：

詹少德，本局第五職階助理員——應其要求，解除其第五職階助理員之職務，自其以散位合同方式於本局擔任第二職階半熟練工人之日起生效。

二零零六年五月十九日於新聞局

局長 陳致平

Por despacho do director do Gabinete, de 18 de Abril de 2006:

Chim Sio Tac, auxiliar, 5.º escalão, deste Gabinete — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir da data do início de funções de operário semiqualeficado, 2.º escalão, assalariado do mesmo Gabinete.

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Maio de 2006. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零六年三月三十日作出的批示：

應馬海榮之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零六年五月二十九日起，即其在澳門保安部隊事務局擔任職務之日起予以解除。

二零零六年五月十八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, de 30 de Março de 2006:

Ma Hoi Weng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Maio de 2006, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法務局

批示摘錄

按局長於二零零六年五月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階一等高級技術員李蓓的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零零六年四月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階一等技術員馮錦嫻及黃小英的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點420，自二零零六年四月三十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Maio de 2006:

Lei Pui, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2006.

Fong Kam Han e Wong Sio Ieng, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Abril de 2006.

按局長於二零零六年五月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員容家團的編制外合同續期一年，自二零零六年七月二日起生效。

按行政法務司司長於二零零六年五月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，在二零零六年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階二等高級技術員楊秀嫻，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，在二零零六年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階首席助理技術員林光照，獲確定委任為本局人員編制專業技術員人員組別第一職階特級助理技術員。

二零零六年五月二十五日於法務局

局長 張永春

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2006:

Long Ka Tun, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2006.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Maio de 2006:

Yeong Sau Han, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2006, II Série, de 10 de Maio — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Lam Kong Chiu, técnico auxiliar principal, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2006, II Série, de 10 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

按錄自行政法務司司長於二零零六年三月十五日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用陳嘉碧、Delfina Choi 及 Jessica da Silva Manhão 為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸 240 點，為期六個月的實習期。

二零零六年五月二十二日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Março de 2006:

Chan Ka Pik, Delfina Choi e Jessica da Silva Manhão — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, estagiárias, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 22 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

國際法事務辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長於二零零六年二月二十二日作出的批示：

Marreiros Netto Rodrigues, Maria Teresa學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任第一職階顧問高級技術員，由二零零六年三月二十八日起至十二月三十一日止。

透過行政法務司司長於二零零六年三月二日作出的批示：

Portugal Barata Lima de Magalhães Domingos, Maria da Graça學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任第三職階二等高級技術員，由二零零六年四月三日起至十二月三十一日止。

透過行政法務司司長於二零零六年四月十二日作出的批示：

Cheong, Alice Maria學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任第一職階二等技術員，由二零零六年四月十七日起至十二月三十一日止。

二零零六年五月十九日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零六年四月二十八日會議所作之決議：

黃玉珠學士、黃玉葉學士及徐裕輝學士——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二及第四條、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條以及第17/2001號法律第四條第一及第三款之規定，獲

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Fevereiro de 2006:

Licenciada Marreiros Netto Rodrigues, Maria Teresa — contratada além do quadro como técnica superior assessora, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 28 de Março a 31 de Dezembro de 2006.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Março de 2006:

Licenciada Portugal Barata Lima de Magalhães Domingos, Maria da Graça — contratada além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 3 de Abril a 31 de Dezembro de 2006.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Abril de 2006:

Licenciada Cheong, Alice Maria — contratada além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 17 de Abril a 31 de Dezembro de 2006.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 19 de Maio de 2006. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 28 de Abril de 2006:

Licenciados Wong Iok Chu, Vong, Iok Ip Francisca e Choi U Fai — nomeados, em comissão de serviço, chefes da Divisão de Gestão de Recursos Humanos, da Divisão do Gabinete Jurídico e Notariado e da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, respectivamente, deste Instituto, ao abrigo dos artigos 2.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo

以定期委任方式分別擔任本署人力資源處處長、法律及公證辦公室處長及動物檢疫監管處處長，皆自二零零六年七月一日起生效至十二月三十一日。

按本署管理委員會於二零零六年五月十二日會議所作之決議：

賈靖龍學士及黃寶儀學士——分別在有關考試評分名單中排名第一及第二之合格應考人，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，且基於前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第 17/2001 號法律第四條第六款之規定繼續生效，該等人員獲確定委任為有關人員編制內第一職階顧問高級技術員。

聲明

為着應有之效力，茲根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，聲明以定期委任方式於本署擔任法律及公證辦公室處長職務之前臨時澳門市政局編制第二職階主任翻譯黃玉葉，自二零零六年七月一日起轉為前臨時澳門市政局編制內超額狀況。

二零零六年五月二十二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零零六年四月二十日作出的批示：

應謝雯的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合約自二零零六年五月二十九日起予以解除。

按照經濟財政司司長於二零零六年五月九日之批示：

根據六月八日第 37/91/M 號法令及六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項和第二款 a) 項的規定，蕭燕玲在本局擔任設計暨組織處處長之定期委任自二零零六年五月二十八日起獲續期一年。

23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, bem como nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 17/2001, de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração, deste Instituto, na sessão realizada em 12 de Maio de 2006:

Licenciados Correia Gageiro, Luís e Wong, Pou I, classificados, respectivamente em 1.º e 2.º lugares, no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vong, Iok Ip Francisca, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, do quadro da ex-CMMP, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão do Gabinete Jurídico e Notariado, transitou para a situação de supranumerário do quadro da ex-CMMP, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 1 de Julho de 2006.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Maio de 2006. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 20 de Abril de 2006:

Tse, Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Maio de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2006:

Siu, Yin Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concepção e Organização destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2006.

按照經濟財政司司長於二零零六年五月十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃，錦源在本局擔任第六職階熟練助理員職務的散位合同自二零零六年六月十四日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零六年五月十二日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，楊，少蓮在本局擔任稅務管理及訟務處處長之定期委任自二零零六年六月六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍，淳儉在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合約自二零零六年七月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，吳，秋婷在本局擔任第一職階二等技術員職務的散位合同轉為編制外合約，自二零零六年六月十三日起，為期一年，職級和職階維持不變。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Maio de 2006:

Vong, Cam Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Maio de 2006:

Ieong, Sio Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributária destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2006.

Ng, Son Kim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2006.

Ung, Chao Teng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, nestes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2006.

聲明書 Declaratóes

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第2287/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. / 組	分 類 Orgân. Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código Económica Alin.					
01	08	1-01-1	01-02-06-00	一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA	10,000.00	110,000.00	“19/05/2006 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 19/05/2006”
		1-01-1	02-01-08-00	房屋津貼				
		1-01-1	02-03-07-00	其他耐用用品 廣告及宣傳				
總 額					Total	110,000.00	110,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第2287/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. / 組	分 類 Orgân. Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização						
		職能 Func.	經濟 Código Económica Alin.											
13	00	3-01-0	01-01-02-01	高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR	5,000.00	130,000.00	“19/05/2006 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 19/05/2006”						
		3-01-0	01-01-02-02	支付技術人員或教師 年資獎金（新項目）										
		3-01-0	01-01-06-00	重疊薪俸										
		3-01-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞（新項目）										
		3-01-0	01-02-06-00	房屋津貼										
		3-01-0	01-05-01-00	家庭津貼										
		3-01-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑										
		7-03-0	04-03-00-00	偶然性資助私人活動										
		總 額							Total	180,000.00	180,000.00			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	Div. 組	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
37	00	7-02-0 7-02-0 7-02-0 7-02-0	01-01-01-01 01-01-01-02 01-01-02-02 01-01-06-00	體育發展局	INSTITUTO DO DESPORTO	150,000.00 4,000.00 4,700.00	158,700.00	“23/05/2006 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 23/05/2006”
				薪俸或服務費				
				年資獎金				
				年資獎金				
				重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	158,700.00	158,700.00	
總 額					Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	Div. 組	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
28	01	2-01-0 2-01-0	01-01-05-01 01-01-10-00	澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS	3,000,000.00	3,000,000.00	“23/05/2006 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 23/05/2006”
				工資				
				假期津貼				
				Subsídio de férias		3,000,000.00	3,000,000.00	
總 額					Total			

二零零六年五月二十五日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年三月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用李，堅在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260，為期六個月，自二零零六年五月二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年三月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用高，慧敏在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為 195，為期六個月，自二零零六年五月十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長二零零六年五月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第四名的第二職階一等助理技術員葉，文菁、楊，惠芳、梁，貴棠及丁，思恩，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席助理技術員。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人第二職階一等高級技術員黎，日康，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席高級技術員。

摘錄自經濟財政司司長二零零六年五月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

方綴妮，自二零零六年七月十八日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260 點，至二零零七年六月三十日止；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2006:

Lei, Kin — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2006:

Kou, Wai Man — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2006:

Ip, Man Cheng Susana, Ieong, Wai Fong, Leong, Kuai Tong e Teng, Si Ian, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lai, Iat Hong, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento com referência à categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Chut Nei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, de 18 de Julho de 2006 a 30 de Junho de 2007; e

何潤彬，自二零零六年七月二十四日起續聘擔任第五職階半熟練工人，薪俸點為170點，為期一年。

Ho Ion Pan, como operário semiqualificado, 5.º escalão, índice 170, pelo período de um ano, a partir de 24 de Julho de 2006.

二零零六年五月二十四日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年五月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄧耀勝在本基金擔任第二職階二等文員職務的編制外合同，自二零零六年七月二日起續期一年，薪俸點為240點。

二零零六年五月二十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2006:

Tang Io Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2006.

Fundo de Segurança Social, aos 25 de Maio de 2006. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年五月十七日作出的批示：

根據九月二十八日第45/98/M號法令核准之《退休基金會章程》第十三條第一至第三款之規定，延續岑錦榮和劉玉葉擔任退休基金會監察委員會委員職務之委任，自二零零六年九月一日起，為期一年，其每月報酬相等於公共行政薪俸表90點。

按照二零零六年五月十七日行政管理委員會決議及二零零六年五月十九日經濟財政司司長確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本會第一職階二等助理技術員梁妙華的散位合同，自二零零六年六月十三日起，以附註形式續期六個月。

二零零六年五月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Maio de 2006:

Sam Kam San e Lau Ioc Ip — renovadas as respectivas nomeações, pelo período de um ano, como vogais da Comissão de Fiscalização deste FP, com remuneração mensal correspondente ao índice 90, da tabela da Administração Pública, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1 a 3, dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, a partir de 1 de Setembro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração, de 17 de Maio de 2006, homologada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças em 19 do mesmo mês e ano:

Leong Mio Wa — renovado, por averbamento, o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Junho de 2006.

Fundo de Pensões, aos 25 de Maio de 2006. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年五月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零六年五月二十九日起與馬海榮簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零六年六月一日起與陳麗萍簽訂為期六個月試用期之散位合同，擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195。

摘錄自保安司司長於二零零六年五月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

半熟練工人，第四職階，薪俸點為160：彭素艷；第三職階，薪俸點為150：黃勤偉及盧漢民，皆自二零零六年六月一日起生效；陳國強、梁少松及陳偉健，自二零零六年六月十五日起生效；第一職階，薪俸點為130：何熾輝，自二零零六年六月十五日起生效。

助理員，第五職階，薪俸點為140：林瑞梅及楊榮耀，自二零零六年六月九日起生效；何綺雯，自二零零六年六月十一日起生效；第四職階，薪俸點為130：潘耀光，自二零零六年六月一日起生效；林華廣、祝英得、區艷梅及關麗霞，自二零零六年六月十七日起生效；謝明好、伍玉梅、張美麗及雷美芳，自二零零六年六月二十日起生效；第三職階，薪俸點為120：黎蓮娣及洗麗珍，自二零零六年六月十五日起生效。

二零零六年五月二十五日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年四月二十七日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，João Fernando Teixeira

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Maio de 2006:

Ma Hoi Weng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Maio de 2006.

Chan Lai Peng — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como terceiro-oficial, 1.^o escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Maio de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente:

Operários semiqualeificados, 4.^o escalão, índice 160: Pang Sou Im; 3.^o escalão, índice 150: Wong Kan Wai e Lou Hon Man, a partir de 1; Chan Kuok Keong, Leong Sio Chong e Chan Wai Kin, a partir de 15; 1.^o escalão, índice 130: Ho Chi Fai, a partir de 15 de Junho de 2006;

Auxiliares, 5.^o escalão, índice 140: Lam de Assis, Soi Mui, Ieong Weng Io, a partir de 9, e Ho Yi Man, a partir de 11; 4.^o escalão, índice 130: Pun Io Kuong, a partir de 1; Lam Wa Kuong, Chok Ieng Tak Luís, Au Im Mui e Kwan Lai Ha, a partir de 17; Che Man Hou, Ng Iok Mui, Cheong Mei Lai e Loi Mei Fong, a partir de 20; 3.^o escalão, índice 120: Lai Lin Tai e Sin Lai Chan, a partir de 15 de Junho de 2006.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Maio de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Abril de 2006:

João Fernando Teixeira Lopes Monteiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como subinspector,

Lopes Monteiro在本局擔任第三職階副督察職務的編制外合同，自二零零六年六月二十日起續期一年。

3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2006.

二零零六年五月二十六日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 26 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, Wong Sio Chak.

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

批示摘錄

Extractos de despachos

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，茲公佈經由保安司司長於二零零六年五月十五日批准之澳門監獄基金二零零六年度預算之修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração ao orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau para o ano económico de 2006, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣(MOP)	註銷 Anulações 澳門幣(MOP)
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	30,000.00	
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	25,000.00	
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		55,000.00
	總計 Total	55,000.00	55,000.00

二零零六年五月十七日於澳門監獄基金

主席 李錦昌

Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, aos 17 de Maio de 2006. — O Presidente do FEPM, Lee Kam Cheong.

按照保安司司長於二零零六年四月二十四日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第一職階一等高級技術員何暉妍學士的編制外合同獲准續期一年，由二零零六年六月十八日起生效。

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2006:

Licenciado Ho Fai In, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Junho de 2006.

二零零六年五月十八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 18 de Maio de 2006. — O Director, Lee Kam Cheong.

衛生局

批 示 摘 錄

按本局局長於二零零五年九月二十二日之批示：

吳兆康，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零六年四月二十八日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

按本局局長於二零零六年一月二十三日之批示：

李秀蓮，為本局散位合同第二職階第一職等衛生服務助理員，由二零零六年二月四日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按本局局長於二零零六年三月二十七日之批示：

廖國珍及梁英文，皆為本局散位合同第二職階第一職等衛生服務助理員，各自由二零零六年四月十二日及四月十三日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按局長於二零零六年三月二十九日之批示：

張葵英，為本局編制外合同第三職階護士，由二零零六年四月二十二日起獲續約一年，並更改其合同第三條款，轉為同一職級第四職階，由二零零六年五月二十三日起生效。

下列本局編制外合同人員，按下指職級及期間起獲續期一年：

池瑞霞及黃小彥，第三職階醫院主治醫生，由二零零六年五月一日起生效；

彭世明，第二職階全科主治醫生，由二零零六年四月十五日起生效；

林美鳳，非專科醫生，由二零零六年五月一日起生效；

馮健良及呂綺玲，第二職階首席高級衛生技術員，由二零零六年四月十一日起生效；

張綺雯及朱順儀，第二職階首席高級技術員，分別由二零零六年四月六日及四月二十六日起生效；

劉錦霞、陳美華、趙釗賢、蔡少灼、賴麗君、林錦輝、劉佩球、梁敏慧及楊秀紅，第一職階首席診療技術員，由二零零六年四月二十六日起生效；

容潤邦及吳嘉倩，分別為第一職階一級及第二職階二級診療技術員，各自由二零零六年四月十九日及四月三十日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Setembro de 2005:

Ung Sio Hong, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 28 de Abril de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2006:

Lei Sao Lin, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Março de 2006:

Lio Kuok Chan e Leong Ieng Man, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 12 e 13 de Abril de 2006, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Março de 2006:

Cheong Kuai Ieng, enfermeira, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Abril, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2006.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Thazin Hlaing aliás Chi Sweet Har, e Wong Sio In, como assistentes hospitalares, 3.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2006;

Pang Sai Meng, como assistente de clínica geral, 2.º escalão, a partir de 15 de Abril de 2006;

Lam Mei Fong, como médica não diferenciada, a partir de 1 de Maio de 2006;

Fong Kin Leong e Loi I Leng, como técnicos superiores de saúde principais, 2.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2006;

Cheong Yi Man e Chu Son I, como técnicas superiores principais, 2.º escalão, a partir de 6 e 26 de Abril de 2006, respectivamente;

Ana Baptista Lau Ng, Chan Mei Va, Chio Chio In, Choi Sio Cheok, Lai Lai Kuan, Lam Kam Fai, Lao Pui Kao aliás Maria Fátima Lau, Leung Man Wai e Yeung Sau Hung, como técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2006;

Iung Ion Pong e Cora Ng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª e 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, a partir de 19 e 30 de Abril de 2006, respectivamente;

黃翠瑩，第二職階一等技術員，由二零零六年四月二十六日起生效；

朱月開、賴潔英、陳靜及慧慧李，分別為第五、第五、第四及第四職階護士，各自由二零零六年四月六日、四月十八日、四月十六日及四月七日起生效；

劉杏婷及梁少君，分別為第一職階首席及第三職階一等技術輔導員，各自由二零零六年五月一日及四月二日起生效。

下列本局編制外合同人員，按下指期間起獲續期一年，並更改其合同第三條款，轉入下指之職級：

楊穎芷，第一職階牙科醫師，轉為同一職級第二職階，由二零零六年四月三十日起生效；

徐文彪，第三職階二級診療技術員，轉為第一職階一級診療技術員，由二零零六年四月十四日起生效；

蕭巧玲、余詠恩及梁家偉，第一職階二等技術員，轉為同一職級第二職階，各自由二零零六年四月五日、四月五日及四月十九日起生效；

Mercado, Rebecca Juliana Bernabe 及陳培藝，分別為第四及第三職階護士，轉為同一職級第五及第四職階，各自由二零零六年四月二十五日及四月二十二日起生效；

楊玉兒及謝瑋舜，分別為第三職階一等及第二職階二等技術輔導員，轉為第一職階首席及第三職階二等技術輔導員，各自由二零零六年四月十八日及四月十三日起生效。

按照局長於二零零六年四月二十五日之批示：

林小龍，為本局編制外合同第二職階一等高級衛生技術員，由二零零六年四月二十九日起獲續約一年。

按照二零零六年五月十九日本局全科衛生護理副局長的批示：

何澄幫——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1457。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消張森泉、余國靜、鄭慕清第 M-0641、M-0642、M-1144 號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第 20/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

取消許冰谷第 O-0207 號牙科醫師執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第 20/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Wong, Choi Ieng, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2006;

Chu Ut Hoi, Lai Kit Ieng, Chan Cheng e Vai Vai Lee aliás Maria Virginia Lee, como enfermeiras, 5.º, 5.º, 4.º e 4.º escalão, a partir de 6, 18, 16 e 7 de Abril de 2006, respectivamente;

Lau, Hang Teng e Leong Sio Kuan, como adjuntos-técnicos principal e de 1.ª classe, 1.º e 3.º escalão, a partir de 1 de Maio e 2 de Abril de 2006, respectivamente.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Ieong, Weng Chi, médica dentista, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2006;

Choi, Man Pio, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2006;

Sio, Hao Leng, U, Veng Ian e Leong Ka Wai, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 5, 5 e 19 de Abril de 2006, respectivamente;

Mercado, Rebecca Juliana Bernabe e Chan Pui Ngai, enfermeiras, 4.º e 3.º escalão, para a mesma categoria, 5.º e 4.º escalão, a partir de 25 e 22 de Abril de 2006, respectivamente;

Ieong, Iok I e Che, Wai Son, adjuntos-técnicos de 1.ª e 2.ª classe, 3.º e 2.º escalão, para adjuntos-técnicos principal e de 2.ª classe, 1.º e 3.º escalão, a partir de 18 e 13 de Abril de 2006, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Abril de 2006:

Lam Sio Long, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Abril de 2006.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Maio de 2006:

He Chengbang — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1457.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Sen Quan Zhang aliás Cheong Sam Chun, Guo Jingy Yu aliás U Kuok Cheng, e Cheang Mou Cheng aliás Zheng Muqing — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0641, M-0642 e M-1144.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Hui Ping Kuk — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0207.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零零六年五月二十二日本局全科衛生護理代副局長的批示：

黃雪敏——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1535。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零六年五月二十三日本局全科衛生護理代副局長的批示：

黃敏思——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1536。

(是項刊登費用為 \$264.00)

方壯偉——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1458。

(是項刊登費用為 \$264.00)

黎志光——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0114。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零零六年五月二十四日於衛生局

代副局長 葉炳基

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 22 de Maio de 2006:

Wong Sut Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1535.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 23 de Maio de 2006:

Wong Man Si — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1536.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Fong Chong Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1458.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lai Chi Kwong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0114.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 24 de Maio de 2006. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Ip Peng Kei*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零六年五月十五日批示：

古偉明，本局確定委任之第二職階二等文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條之規定，獲批給長期無薪假，為期九年，由二零零六年五月十六日起生效。

按照社會文化司司長二零零六年五月十六日批示：

賈詩燕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期半年，由二零零六年六月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Maio de 2006:

Ku Wai Meng, segundo-oficial, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Maio de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2006:

Ka Si In — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2006.

摘錄自社會文化司司長於二零零六年五月十七日的批示：

1. 委任下列組織的領導人或代表為青年事務委員會的委員，自二零零六年六月十日起，為期兩年：

- 1) 澳門童軍總會；
- 2) 澳門青年商會總會；
- 3) 澳門中華總商會；
- 4) 澳門工會聯合總會；
- 5) 澳門街坊會聯合總會；
- 6) 澳門中華學生聯合總會；
- 7) 澳門福建青年聯會；
- 8) 澳門婦女聯合會；
- 9) 澳門廠商聯合會；
- 10) 澳門中華新青年協會；
- 11) 澳門義務工作者協會；
- 12) 澳門基督教青年會；
- 13) 聖公會澳門社會服務處。

2. 委任下列人士為青年事務委員會的委員，自二零零六年六月十日起，為期兩年：

- 1) 葉紹文；
- 2) 潘志明；
- 3) 梁官漢；
- 4) 郭 林；
- 5) 鍾志堅；
- 6) 盧麗卿；
- 7) 霍麗斯；
- 8) 楊祖羅；
- 9) 藍中港。

二零零六年五月二十五日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Maio de 2006:

1. São designados vogais do Conselho de Juventude, pelo período de dois anos, os dirigentes ou representantes das seguintes entidades, a partir de 10 de Junho de 2006:

- 1) Associação de Escoteiros de Macau;
- 2) Associação de Jovens Empresários Macau;
- 3) Associação Comercial de Macau;
- 4) União Geral dos Operários de Macau;
- 5) União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- 6) Associação de Estudantes Chong Wa de Macau;
- 7) Federação da Juventude de Fukien de Macau;
- 8) Associação das Senhoras Democráticas de Macau;
- 9) Associação dos Industriais de Macau;
- 10) Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau;
- 11) Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau;
- 12) Associação dos Jovens Cristãos de Macau; e
- 13) Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau.

2. São designados vogais do Conselho de Juventude, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades, a partir de 10 de Junho de 2006:

- 1) Ip Sio Man;
- 2) Pun Chi Meng;
- 3) João Baptista Manuel Leão;
- 4) Kok Lam;
- 5) Chong Chi Kin Pedro;
- 6) Lo Lai Heng;
- 7) Fok Lai Si Agnes;
- 8) Yeung Cho Law Savio; e
- 9) Lam Chung Kong.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年五月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，羅偉成和潘汝標在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，均轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 305，自二零零六年六月三十日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第九十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão 學士在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零六年六月二十日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零六年五月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，周劍明學士在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零零六年六月二十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鄭結紅在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零六年五月十九日起續期一年。

二零零六年五月二十四日於文化局

局長 何麗鑽

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Maio de 2006:

Luís Crisóstomo Lopes e Poon I Piu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Junho de 2006.

Licenciada Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.^o e 99.^o da Lei Básica da RAEM, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2006.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 17 de Maio de 2006:

Licenciado Carlos Chusan Sanchez — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Junho de 2006.

Cheng Kit Hung — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Maio de 2006.

Instituto Cultural, aos 24 de Maio de 2006. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年五月十五日作出的批示：

張勁妍——以個人勞動合同方式被錄取以便在本局產品暨特別計劃廳擔任MICE範疇及特別計劃之輔助工作，為期一年，自二零零六年五月二十二日起生效。

准照摘錄

“金都吧”和葡文為“Grande Waldo Barra”酒吧在二零零六年五月二十三日獲發第0426/2006號牌照，持牌人為“金都酒店

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Maio de 2006:

Cheong Keng In — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para o desempenho de funções de apoio na área de MICE e projectos especiais, desenvolvidas pelo Departamento de Produto e Projectos Especiais destes Serviços, a partir de 22 de Maio de 2006.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0426/2006, em 23 de Maio, em nome da sociedade “金都酒店有限公司”, em português «Hotel Grand Waldo Limitada» e em inglês «Grand Waldo Hotel Limited»,

有限公司”，葡文名稱為“Hotel Grand Waldo Limitada”和英文名稱為“Grand Waldo Hotel Limited”。該酒吧被評定為一級，位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地金都酒店地下。

(是項刊登費用為\$314.00)

二零零六年五月二十六日於旅遊局

局長 安棟樑

para o bar denominado “金都吧” e em português «Grande Waldo Barra» e classificado de 1.ª classe, sito a Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c do Hotel Grande Waldo, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年五月十七日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零零六年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈評核成績中的唯一投考人第三職階二等高級技術員陳耀虹，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員。

二零零六年五月二十五日於社會工作局

局長 葉炳權

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零六年五月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局編制外合同人員 Vicente Wai Cambeta學士、周熾豪學士及文冠雄學士的合同第三條款，首兩位分別為第二、第一職階二等技術員，轉為第三、第二職

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Maio de 2006:

Chan, Yiu Hung Sandy, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2006, II Série, de 12 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 25 de Maio de 2006. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 12 de Maio de 2006:

Licenciados Vicente Wai Cambeta, Chau Chee Hou e Man Kun Hong, contratados além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnicos de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, para o 3.º e 2.º escalão, índices 390 e 370, para os dois primeiros e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice

階，薪俸點為 390、370 點，最後一位為第一職階一等技術輔導員，轉為第二職階，薪俸點為 320 點，自二零零六年五月十二日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款的規定，分別以定期委任方式出任體育發展廳廳長、體育設施管理廳廳長、大眾體育及特別計劃處處長、體育設備規劃處處長及體育設備管理處處長官職之第一職階特級技術員 José Maria da Fonseca Tavares、第一職階首席高級技術員劉楚遠、第二職階首席技術員潘永權、第一職階首席技術員陳樹佳及第三職階顧問高級技術員賴宏，轉為本局編制超額狀況。

二零零六年五月二十二日於體育發展局

代任代局長 戴祖義

320, para o último, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Maio de 2006.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que José Maria da Fonseca Tavares, técnico especialista, 1.º escalão, Lau Cho Un, técnico superior principal, 1.º escalão, Pun Weng Kun, técnico principal, 2.º escalão, Chan Su Kai, técnico principal, 1.º escalão, e Lai Wang, técnico superior assessor, 3.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, os cargos de chefes do Departamento de Desenvolvimento Desportivo, do Departamento de Administração de Instalações Desportivas, da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais, da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo e da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo, transitam para a situação de supranumerário ao quadro deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Instituto do Desporto, aos 22 de Maio de 2006. — O Presidente, substituto, em substituição, do Instituto, José Maria da Fonseca Tavares.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年五月十七日作出之批示：

根據同為十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零六年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一合格應考人何可寧，第二職階一等技術員，獲確定委任為本辦公室人員編制內技術員組別第一職階首席技術員。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Felícia Dillon de Jesus 在本辦公室擔任第三職階特級技術輔導員的編制外合同自二零零六年八月一日起續期一年，薪俸點 430。

二零零六年五月二十四日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Maio de 2006:

Ho Ho Neng, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2006, II Série, de 10 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Felícia Dillon de Jesus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 24 de Maio de 2006. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, Kuok Sio Lai.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，現刊登有關澳門理工學院二零零六年度本身預算之第三修改，該修改獲社會文化司司長在二零零六年四月二十一日及經濟財政司司長在二零零六年五月十六日之批示核准：

De acordo com o estipulado no artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 3.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano de 2006, autorizada por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2006, e do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Maio do mesmo ano:

二零零六年度澳門理工學院本身預算之第三修改

3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau do ano de 2006

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
	成本 Custos		
63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>		
632	第三者所提供的勞務 (I) <i>Serviços de terceiros (I)</i>		
6326	廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>	20,000.00	
65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>		
652	工資及薪酬 <i>Ordenados e salários</i>		
6521	員工工資及薪酬 <i>Vencimentos do pessoal</i>	726,000.00	
66	財務費用 <i>Despesas financeiras</i>		
664	銀行服務費 <i>Despesas com serviços bancários</i>		20,000.00
67	其他費用及負擔 <i>Outras despesas e encargos</i>		
679	特別費用 <i>Despesas especiais</i>		
6792	澳門旅遊博彩技術培訓中心 <i>Centro de formação técnica nas áreas do turismo e do jogo de Macau</i>	1,943,600.00	
6793	職業技能培訓中心 <i>Centro para o desenvolvimento de carreiras</i>	4,958,500.00	
69	備用金撥款 <i>Dotação provisional</i>		7,628,100.00
	成本總計 <i>Total dos custos</i>	7,648,100.00	7,648,100.00

二零零六年度澳門旅遊博彩技術培訓中心獨立預算之修改
Alteração ao orçamento individualizado do Centro de Formação Técnica
nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau de 2006

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	初次預算 Orçamento inicial	第二修改預算 2.ª alteração orçamental *	追加 / 註銷 Reforço/ /Anulação	現時金額 Total actualizado
	固定資產 Imobilizações				
6792-42	有形資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>	1,229,000.00	(40,000.00)	(1,000.00)	1,188,000.00
6792-422	大廈及其他建築物 Edifícios e outras construções	320,000.00	0.00	0.00	320,000.00
6792-4221	建築物工程 Obras em edifícios	320,000.00	0.00	0.00	320,000.00
6792-423	基本設備及其他機器與裝置 Equipamentos básicos e outras máquinas e instalações	397,000.00	0.00	0.00	397,000.00
6792-4231	辦公室裝置及影印機設備 Máquinas de escritório e fotocopiadoras	50,000.00	0.00	0.00	50,000.00
6792-4239	其他基本儀器設備 Outro equipamento básico	347,000.00	0.00	0.00	347,000.00
6792-426	管理、福利設備及其他傢俬 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso	372,000.00	0.00	(1,000.00)	371,000.00
6792-4261	辦公室傢俬設備 Mobiliário para escritório	50,000.00	0.00	0.00	50,000.00
6792-4262	打字機及計數機 Máquinas de escrever e de calcular	2,000.00	0.00	(1,000.00)	1,000.00
6792-4263	電腦設備 Equipamento de informática	240,000.00	0.00	0.00	240,000.00
6792-4265	其他行政設備 Outro equipamento administrativo	80,000.00	0.00	0.00	80,000.00
6792-429	其他有形資產 Outras imobilizações corpóreas	140,000.00	(40,000.00)	0.00	100,000.00
6792-4291	書籍 Livros	100,000.00	(30,000.00)	0.00	70,000.00
6792-4292	錄影帶 Vídeos	40,000.00	(10,000.00)	0.00	30,000.00
	<i>固定資產總計</i> <i>Total das imobilizações</i>	1,229,000.00	(40,000.00)	(1,000.00)	1,188,000.00
	成本 Custos				
6792-63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>	24,037,300.00	0.00	11,000.00	24,048,300.00
6792-631	第三者的供應 Fornecimentos de terceiros	3,159,300.00	0.00	(35,000.00)	3,124,300.00
6792-6311	水 Água	39,000.00	0.00	0.00	39,000.00
6792-6312	電 Electricidade	1,800,000.00	0.00	0.00	1,800,000.00
6792-6313	燃料及其他液體燃料 Combustíveis e outros fluidos	17,000.00	0.00	0.00	17,000.00

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	初次預算 Orçamento inicial	第二修改預算 2.ª alteração orçamental *	追加 / 註銷 Reforço/ /Anulação	現時金額 Total actualizado
6792-6314	修理及保養物料	2,000.00	0.00	0.00	2,000.00
6792-6315	Material de conservação e reparação 易損耗工具及用具	15,000.00	0.00	0.00	15,000.00
6792-6316	Ferramentas e utensílios de desgaste rápido 文具	146,000.00	0.00	(15,000.00)	131,000.00
6792-6317	Material de escritório 廣告及宣傳品	290,000.00	0.00	(20,000.00)	270,000.00
6792-6318	Material de publicidade e propaganda 其他供應	850,300.00	0.00	0.00	850,300.00
6792-632	Outros fornecimentos 第三者所提供的勞務 (I)	16,446,000.00	0.00	46,000.00	16,492,000.00
6792-6321	Serviços de terceiros (I) 房屋及其他租金	7,720,000.00	0.00	0.00	7,720,000.00
6792-6322	Rendas e alugueres 招待費	60,000.00	0.00	0.00	60,000.00
6792-6323	Despesas de representação 保養及維修費	730,000.00	0.00	50,000.00	780,000.00
6792-6324	Conservação e reparação 通訊費	366,000.00	0.00	0.00	366,000.00
6792-6325	Comunicação 保險	150,000.00	0.00	0.00	150,000.00
6792-6326	Seguros 廣告及宣傳	480,000.00	0.00	(4,000.00)	476,000.00
6792-6327	Publicidade e propaganda 特定工作	6,940,000.00	0.00	0.00	6,940,000.00
6792-633	Trabalhos especializados 第三者所提供的勞務 (II)	4,432,000.00	0.00	0.00	4,432,000.00
6792-6331	Serviços de terceiros (II) 貨運	25,000.00	0.00	0.00	25,000.00
6792-6332	Transportes de mercadorias 員工接送	1,000.00	0.00	0.00	1,000.00
6792-6333	Transportes de pessoal 旅費及住宿費	210,000.00	0.00	0.00	210,000.00
6792-6335	Deslocações e estadias 酬勞	2,700,000.00	0.00	0.00	2,700,000.00
6792-6338	Honorários 其他勞務	1,496,000.00	0.00	0.00	1,496,000.00
6792-65	Outros serviços 人事費用	18,795,000.00	40,000.00	1,948,600.00	20,783,600.00
6792-652	Despesas com o pessoal 工資及薪酬	16,250,000.00	0.00	1,550,000.00	17,800,000.00
6792-6521	Ordenados e salários 員工工資及薪酬	16,250,000.00	0.00	1,550,000.00	17,800,000.00
6792-653	Vencimentos do pessoal 額外報酬	1,959,000.00	70,000.00	353,600.00	2,382,600.00
6792-6531	Remunerações adicionais 超時工資 (非教學人員)	100,000.00	0.00	0.00	100,000.00
6792-6532	Horas extraordinárias (pessoal não docente) 超時工資 (教學人員)	158,000.00	300,000.00	300,000.00	758,000.00
	Horas extraordinárias (pessoal docente)				

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	初次預算 Orçamento inicial	第二修改預算 2.ª alteração orçamental *	追加 / 註銷 Reforço/ /Anulação	現時金額 Total actualizado
6792-6533	額外工作報酬 Remunerações dos trabalhos adicionais	581,000.00	(230,000.00)	0.00	351,000.00
6792-6534	主管津貼 Subsídio de chefia	450,000.00	0.00	51,600.00	501,600.00
6792-6535	年資獎金 Prémio de antiguidade	14,000.00	0.00	2,000.00	16,000.00
6792-6536	家庭津貼 Subsídio de família	7,000.00	0.00	0.00	7,000.00
6792-6537	員工出外公幹費 Verbas para viagens e deslocações	554,000.00	0.00	0.00	554,000.00
6792-6538	房屋津貼 Subsídio de renda de casa	24,000.00	0.00	0.00	24,000.00
6792-6539	其他津貼 Outros subsídios	71,000.00	0.00	0.00	71,000.00
6792-655	報酬負擔 Encargos sobre remunerações	210,000.00	0.00	2,000.00	212,000.00
6792-6551	社會保障基金 Fundo de segurança social	22,000.00	0.00	2,000.00	24,000.00
6792-6553	澳門理工學院公積金 Fundo de previdência do IPM	188,000.00	0.00	0.00	188,000.00
6792-656	員工培訓 Formação de pessoal	308,000.00	(30,000.00)	43,000.00	321,000.00
6792-6561	員工培訓課程 Cursos para formação de pessoal	268,000.00	0.00	33,000.00	301,000.00
6792-6562	研討會活動 Seminários	10,000.00	0.00	10,000.00	20,000.00
6792-6563	學習補貼 Subsídios para estudos	30,000.00	(30,000.00)	0.00	0.00
6792-658	其他人事費用 Outras despesas com o pessoal	68,000.00	0.00	0.00	68,000.00
6792-6581	制服 Uniformes	3,000.00	0.00	0.00	3,000.00
6792-6582	醫療費用 Despesas médicas	50,000.00	0.00	0.00	50,000.00
6792-6585	節日聯歡會 Festas	15,000.00	0.00	0.00	15,000.00
6792-66	財務費用 Despesas financeiras	7,000.00	0.00	0.00	7,000.00
6792-664	銀行服務費 Despesas com serviços bancários	7,000.00	0.00	0.00	7,000.00
6792-67	其他費用及負擔 Outras despesas e encargos	648,000.00	0.00	(15,000.00)	633,000.00
6792-674	書籍及技術文件 Livros e documentação técnica	390,000.00	50,000.00	0.00	440,000.00
6792-6741	書籍，技術性文件及報紙雜誌 Livros, documentação, jornais e revistas	120,000.00	(20,000.00)	0.00	100,000.00
6792-6742	軟件 Softwares	270,000.00	70,000.00	0.00	340,000.00
6792-676	贈品 Ofertas	4,000.00	0.00	0.00	4,000.00

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	初次預算 Orçamento inicial	第二修改預算 2.ª alteração orçamental *	追加 / 註銷 Reforço/ /Anulação	現時金額 Total actualizado
6792-6761	贈品——向外間取得 Ofertas — Adquiridas no exterior	4,000.00	0.00	0.00	4,000.00
6792-678	不分類之費用 Despesas não especificadas	254,000.00	(50,000.00)	(15,000.00)	189,000.00
6792-6781	未列明開支 Diversos	50,000.00	(20,000.00)	0.00	30,000.00
6792-6782	學生支出 Encargos com os estudantes	144,000.00	(30,000.00)	0.00	114,000.00
6792-6783	其他活動之費用 Outras actividades	20,000.00	0.00	0.00	20,000.00
6792-6784	活動——展覽會 Actividades — Exposições	10,000.00	0.00	(5,000.00)	5,000.00
6792-6785	活動——研討會及會議 Actividades — Seminários e conferências	30,000.00	0.00	(10,000.00)	20,000.00
	成本總計 Total dos custos	43,487,300.00	40,000.00	1,944,600.00	45,471,900.00
	損益 Resultados				
6792-82	營業非常損益 Resultados extraordinários do exercício	1,000.00	0.00	0.00	1,000.00
6792-827	法定罰金及其他處分 Multas e outras penalidades legais	1,000.00	0.00	0.00	1,000.00
6792-8273	其他處分 Outras penalidades	1,000.00	0.00	0.00	1,000.00
	損益總計 Total dos resultados	1,000.00	0.00	0.00	1,000.00
	固定資產、成本及損益總計 Total das imobilizações, custos e resultados	44,717,300.00	0.00	1,943,600.00	46,660,900.00

* 刊登於二零零六年三月二十二日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》

Publicada no Boletim Oficial da RAEM n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2006.

二零零六年度職業技能培訓中心獨立預算之修改

Alteração ao orçamento individualizado do Centro para o Desenvolvimento de Carreiras de 2006

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	初次預算 Orçamento inicial	第一修改預算 1.ª alteração orçamental **	追加 / 註銷 Reforço/ /Anulação	現時金額 Total actualizado
6793-42	固定資產 Imobilizações 有形資產 Imobilizações corpóreas	7,680,000.00	(2,283,000.00)	2,432,000.00	7,829,000.00

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	初次預算 Orçamento inicial	第一修改預算 1.ª alteração orçamental **	追加 / 註銷 Reforço/ /Anulação	現時金額 Total actualizado
6793-422	大廈及其他建築物 Edifícios e outras construções	5,000,000.00	(2,283,000.00)	(568,000.00)	2,149,000.00
6793-4221	建築物工程 Obras em edifícios	5,000,000.00	(2,283,000.00)	(568,000.00)	2,149,000.00
6793-423	基本設備及其他機器與裝置 Equipamentos básicos e outras máquinas e instalações	1,100,000.00	0.00	1,500,000.00	2,600,000.00
6793-4239	其他基本儀器設備 Outro equipamento básico	1,100,000.00	0.00	1,500,000.00	2,600,000.00
6793-426	管理、福利設備及其他傢俬 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso	1,300,000.00	0.00	1,500,000.00	2,800,000.00
6793-4261	辦公室傢俬設備 Mobiliário para escritório	100,000.00	0.00	0.00	100,000.00
6793-4263	電腦設備 Equipamento de informática	1,100,000.00	0.00	1,500,000.00	2,600,000.00
6793-4265	其他行政設備 Outro equipamento administrativo	100,000.00	0.00	0.00	100,000.00
6793-429	其他有形資產 Outras imobilizações corpóreas	280,000.00	0.00	0.00	280,000.00
6793-4291	書籍 Livros	250,000.00	0.00	0.00	250,000.00
6793-4292	錄影帶 Vídeos	30,000.00	0.00	0.00	30,000.00
	<i>固定資產總計 Total das imobilizações</i>	<i>7,680,000.00</i>	<i>(2,283,000.00)</i>	<i>2,432,000.00</i>	<i>7,829,000.00</i>
	成本 Custos				
6793-63	由第三者作出的供應及提供的勞務 Fornecimentos e serviços de terceiros	30,713,000.00	2,283,000.00	2,471,500.00	35,467,500.00
6793-631	第三者的供應 Fornecimentos de terceiros	3,549,000.00	0.00	123,500.00	3,672,500.00
6793-6311	水 Água	1,000.00	0.00	0.00	1,000.00
6793-6312	電 Electricidade	650,000.00	0.00	30,000.00	680,000.00
6793-6313	燃料及其他液體燃料 Combustíveis e outros fluidos	5,000.00	0.00	10,000.00	15,000.00
6793-6314	修理及保養物料 Material de conservação e reparação	20,000.00	0.00	0.00	20,000.00
6793-6315	易損耗工具及用具 Ferramentas e utensílios de desgaste rápido	30,000.00	0.00	83,500.00	113,500.00
6793-6316	文具 Material de escritório	180,000.00	0.00	0.00	180,000.00
6793-6317	廣告及宣傳品 Material de publicidade e propaganda	363,000.00	0.00	0.00	363,000.00
6793-6318	其他供應 Outros fornecimentos	2,300,000.00	0.00	0.00	2,300,000.00

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	初次預算 Orçamento inicial	第一修改預算 1.ª alteração orçamental **	追加 / 註銷 Reforço/ /Anulação	現時金額 Total actualizado
6793-632	第三者所提供的勞務 (I) Serviços de terceiros (I)	7,174,000.00	1,889,000.00	170,000.00	9,233,000.00
6793-6321	房屋及其他租金 Rendas e alugueres	4,820,000.00	1,889,000.00	50,000.00	6,759,000.00
6793-6322	招待費 Despesas de representação	20,000.00	0.00	0.00	20,000.00
6793-6323	保養及維修費 Conservação e reparação	714,000.00	0.00	0.00	714,000.00
6793-6324	通訊費 Comunicação	260,000.00	0.00	0.00	260,000.00
6793-6325	保險 Seguros	100,000.00	0.00	0.00	100,000.00
6793-6326	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	160,000.00	0.00	60,000.00	220,000.00
6793-6327	特定工作 Trabalhos especializados	1,100,000.00	0.00	60,000.00	1,160,000.00
6793-633	第三者所提供的勞務 (II) Serviços de terceiros (II)	19,990,000.00	394,000.00	2,178,000.00	22,562,000.00
6793-6331	貨運 Transportes de mercadorias	20,000.00	21,000.00	200,000.00	241,000.00
6793-6333	旅費及住宿費 Deslocações e estadias	278,000.00	0.00	50,000.00	328,000.00
6793-6335	酬勞 Honorários	17,250,000.00	0.00	428,000.00	17,678,000.00
6793-6338	其他勞務 Outros serviços	2,442,000.00	373,000.00	1,500,000.00	4,315,000.00
6793-65	人事費用 Despesas com o pessoal	1,510,000.00	0.00	25,000.00	1,535,000.00
6793-652	工資及薪酬 Ordenados e salários	970,000.00	0.00	0.00	970,000.00
6793-6521	員工工資及薪酬 Vencimentos do pessoal	970,000.00	0.00	0.00	970,000.00
6793-653	額外報酬 Remunerações adicionais	330,000.00	0.00	20,000.00	350,000.00
6793-6531	超時工資 (非教學人員) Horas extraordinárias (pessoal não docente)	5,000.00	0.00	10,000.00	15,000.00
6793-6533	額外工作報酬* Remunerações dos trabalhos adicionais*	0.00	0.00	10,000.00	10,000.00
6793-6534	主管津貼 Subsídio de chefia	152,000.00	0.00	0.00	152,000.00
6793-6535	年資獎金 Prémio de antiguidade	9,000.00	0.00	0.00	9,000.00
6793-6536	家庭津貼 Subsídio de família	20,000.00	0.00	0.00	20,000.00
6793-6537	員工出外公幹費 Verbas para viagens e deslocações	90,000.00	0.00	0.00	90,000.00
6793-6538	房屋津貼 Subsídio de renda de casa	48,000.00	0.00	0.00	48,000.00

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	初次預算 Orçamento inicial	第一修改預算 1.ª alteração orçamental **	追加 / 註銷 Reforço/ /Anulação	現時金額 Total actualizado
6793-6539	其他津貼 Outros subsídios	6,000.00	0.00	0.00	6,000.00
6793-655	報酬負擔 Encargos sobre remunerações	55,000.00	0.00	15,000.00	70,000.00
6793-6551	社會保障基金 Fundo de segurança social	2,000.00	0.00	0.00	2,000.00
6793-6553	澳門理工學院公積金 Fundo de previdência do IPM	53,000.00	0.00	15,000.00	68,000.00
6793-656	員工培訓 Formação de pessoal	93,000.00	0.00	(10,000.00)	83,000.00
6793-6561	員工培訓課程 Cursos para formação de pessoal	80,000.00	0.00	0.00	80,000.00
6793-6563	學習補貼 Subsídios para estudos	13,000.00	0.00	(10,000.00)	3,000.00
6793-658	其他人事費用 Outras despesas com o pessoal	62,000.00	0.00	0.00	62,000.00
6793-6581	制服 Uniformes	2,000.00	0.00	0.00	2,000.00
6793-6582	醫療費用 Despesas médicas	60,000.00	0.00	0.00	60,000.00
6793-66	財務費用 Despesas financeiras	5,000.00	0.00	0.00	5,000.00
6793-664	銀行服務費 Despesas com serviços bancários	5,000.00	0.00	0.00	5,000.00
6793-67	其他費用及負擔 Outras despesas e encargos	2,222,000.00	0.00	30,000.00	2,252,000.00
6793-674	書籍及技術文件 Livros e documentação técnica	979,000.00	0.00	0.00	979,000.00
6793-6741	書籍，技術性文件及報紙雜誌 Livros, documentação, jornais e revistas	79,000.00	0.00	0.00	79,000.00
6793-6742	軟件 Softwares	900,000.00	0.00	0.00	900,000.00
6793-676	贈品 Ofertas	5,000.00	0.00	0.00	5,000.00
6793-6761	贈品——向外間取得 Ofertas — Adquiridas no exterior	5,000.00	0.00	0.00	5,000.00
6793-678	不分類之費用 Despesas não especificadas	1,238,000.00	0.00	30,000.00	1,268,000.00
6793-6781	未列明開支 Diversos	20,000.00	0.00	30,000.00	50,000.00
6793-6782	學生支出 Encargos com os estudantes	1,118,000.00	0.00	0.00	1,118,000.00
6793-6783	其他活動之費用 Outras actividades	100,000.00	0.00	0.00	100,000.00
	成本總計 Total dos custos	34,450,000.00	2,283,000.00	2,526,500.00	39,259,500.00

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	初次預算 Orçamento inicial	第一修改預算 1.ª alteração orçamental **	追加 / 註銷 Reforço/ /Anulação	現時金額 Total actualizado
	損益 Resultados				
6793-82	營業非常損益 <i>Resultados extraordinários do exercício</i>	1,000.00	0.00	0.00	1,000.00
6793-827	法定罰金及其他處分 <i>Multas e outras penalidades legais</i>	1,000.00	0.00	0.00	1,000.00
6793-8273	其他處分 <i>Outras penalidades</i>	1,000.00	0.00	0.00	1,000.00
	損益總計 <i>Total dos resultados</i>	1,000.00	0.00	0.00	1,000.00
	固定資產、成本及損益總計 <i>Total das imobilizações, custos e resultados</i>	42,131,000.00	0.00	4,958,500.00	47,089,500.00

* 新增帳目

Nova rubrica inscrita

** 刊登於二零零六年三月一日第九期第二組《澳門特別行政區公報》

Publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2006.

澳門理工學院理事會：署理院長：王浦劬——署理副院長：
陳偉民——秘書長：辜麗霞

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. —
O Presidente, em exercício, *Wang Puqu*. — O Vice-Presidente,
em exercício, *Chan Wai Man*. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自協調員於二零零六年三月三十一日作出的批示：

Por despacho do coordenador, de 31 de Março de 2006:

應張勁妍請求，其在本委員會擔任公共關係技術員的個人勞動合同自二零零六年五月二十二日起予以解除。

Cheong Keng In — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnica de relações públicas, nesta Comissão, a partir de 22 de Maio de 2006.

二零零六年五月十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 19 de Maio de 2006. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

協調員 安棟樑

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，現刊登分別經經濟財政司司長二零零六年五月二日批示及社會文化司司長二零零六年五月十九日批示核准的體育發展基金二零零六年度本身預算的預算修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2006, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Maio de 2006, e por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Maio do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02.02.07.01	診療消耗品及藥物 Materiais de consumo clínico e medicamentos	\$ 130,000.00	
02.03.07.00.01	廣告之負擔 Encargos com anúncios	\$ 600,000.00	
02.03.09.01.03	暑期活動 Actividades de férias	\$ 2,000,000.00	
02.03.09.01.18	亞洲龍舟錦標賽 Campeonato Asiático de Barcos de Dragão	\$ 4,500,000.00	
02.03.09.01.99	其他特別計劃 Outros projectos especiais	\$ 1,470,000.00	
04.02.02.09	其他特別及個別資助 Outros subsídios específicos e pontuais	\$ 1,500,000.00	
05.04.00.03	負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos		\$ 10,200,000.00
	總數 Total	\$ 10,200,000.00	\$ 10,200,000.00

二零零六年五月二十五日於體育發展基金——行政管理委員會主席：黃有力

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 25 de Maio de 2006.
— O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

地圖繪製暨地籍局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

批示摘錄

Extracto de despacho

按照運輸工務司司長於二零零六年五月十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以附錄形式修改陳明珠的編制外合同

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Maio de 2006:

Chan Meng Chu, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado, por mais um ano, e alterado, por averbamento, o contrato além do quadro com referência à mesma

並續期一年，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，由二零零六年六月一日起開始生效。

categoria, 2.º escalão, índice 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2006.

二零零六年五月二十四日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 24 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年四月二十五日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

陳克養及何家權，分別為第一職階及第四職階熟練助理員，薪俸點為130及160，各自二零零六年六月一日及七月十九日起生效；

陳樹、張麗萍及蕭光雄，分別為第七、第五及第六職階助理員，薪俸點為160、140及150，各自二零零六年六月二十日、七月一日及八月一日起生效；

鍾少琴及Maria Ng，以附註方式修改合同第三條款，轉為第五職階助理員，薪俸點為140，各自二零零六年六月十六日及六月二十五日起生效；

黎文志，以附註方式修改合同第三條款，轉為第四職階熟練助理員，薪俸點為160，自二零零六年八月一日起生效。

二零零六年五月二十五日於房屋局

局長 鄭國明

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Hak Ieong e Ho Ka Kun, como auxiliares qualificados, 1.º e 4.º escalão, índices 130 e 160, a partir de 1 de Junho e 19 de Julho de 2006, respectivamente;

Chan Su, Cheong Lai Peng e Sio Kuong Hong, como auxiliares, 7.º, 5.º e 6.º escalão, índices 160, 140 e 150, a partir de 20 de Junho, 1 de Julho e 1 de Agosto de 2006, respectivamente;

Chong Sio Kam e Maria Ng, alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 140, neste Instituto, a partir de 16 e 25 de Junho de 2006, respectivamente;

Lai Man Chi, alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, neste Instituto, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Instituto de Habitação, aos 25 de Maio de 2006. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.